

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1999-2000

---

31 JUILLET 2000

---

## Proposition de loi organisant la prostitution (1)

(Déposée par Mme Meryem Kaçar  
et M. Frans Lozie)

---

## DÉVELOPPEMENTS

1. Notre société adopte une attitude très ambiguë à l'égard de la prostitution. Si la prostitution en soi n'est pas punissable, le phénomène de la prostitution est perçu en général de manière très négative, étant considéré comme un mal nécessaire, que l'on préfère éviter le plus possible.

Cette ambiguïté s'observe également au niveau des autorités administratives, de la police et des parquets. Les autorités savent généralement très bien où se trouvent les bordels et les souteneurs, mais elles ne mènent pas d'action systématique bien que le proxénétisme soit puni par la loi.

L'intérêt pour ce qui se passe dans le milieu de la prostitution a toujours été très limité.

Il en résulte que la prostitution, mais également des formes de proxénétisme et d'exploitation sexuelle sont tolérées, les autorités n'intervenant qu'en cas de transgression de règles non écrites, comme en cas de prostitution de mineurs, de formes flagrantes de violence ou de trouble du voisinage.

---

(1) La présente proposition de loi a déjà été déposée au Sénat le 22 avril 1998 par Mme Dua, sous le numéro 1-958/1.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1999-2000

---

31 JULI 2000

---

## Wetsvoorstel tot regeling van de prostitutie (1)

(Ingediend door mevrouw Meryem Kaçar  
en de heer Frans Lozie)

---

## TOELICHTING

1. Onze samenleving neemt een zeer dubbelzinnige houding aan ten opzichte van prostitutie. Enerzijds is prostitutie zelf niet strafbaar, maar anderzijds zijn mensen algemeen zeer negatief ingesteld ten aanzien van personen die werkzaam zijn in deze sector. Het verschijnsel prostitutie wordt beschouwd als een noodzakelijk kwaad, waar men liefst zo weinig mogelijk mee te maken heeft.

Ook de houding van de bestuurlijke overheden, politie en parketten is dubbelzinnig. De overheid weet meestal heel goed waar bordelen zich bevinden en souteneurs werken, maar treedt niet systematisch op alhoewel het souteneursbedrijf strafbaar is.

De interesse voor wat zich afspeelt in het prostitutiemilieu is steeds zeer beperkt geweest.

Dit heeft een soort gedoogbeleid tot gevolg, waarbij prostitutie, maar ook allerlei vormen van pooierschap en seksuele uitbuiting, worden getolereerd en er enkel wordt opgetreden wanneer een aantal ongeschreven regels worden overtreden zoals met betrekking tot prostitutie van minderjarigen, flagrante vormen van geweldpleging of overlast.

---

(1) Dit wetsvoorstel werd reeds in de Senaat ingediend op 22 april 1998 door mevrouw Dua, onder het nummer 1-958/1.

Il en résulte également :

— que la prostitution se déroule en marge de la légalité, dans une zone d'ombre où les glissements, par exemple de la prostitution ordinaire à la véritable traite d'êtres humains, passent inaperçus; dans son dernier rapport annuel intitulé «Lutte contre la traite des êtres humains — juin 2000», le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme indique quel est le pourcentage de victimes de la traite des êtres humains dans chacun des secteurs concernés. La moitié de celles-ci se trouvent dans le secteur de la prostitution et 26 % dans le secteur économique. Le centre conclut également des entretiens qu'il a eus dans les cinq grandes villes du pays avec des personnes qui connaissent bien ces secteurs (des acteurs) que le secteur de la prostitution reste un des secteurs où l'on risque le plus de rencontrer des victimes de la traite des êtres humains;

— que diverses formes de criminalité viennent se greffer sur la prostitution, qui est tombée sous la coupe du milieu du crime, avec toutes les conséquences que cela implique pour les prostituées; on peut dire d'une manière plus spécifique que le secteur la prostitution est devenu le secteur où des pratiques clandestines telles que la traite des êtres humains et le blanchiment d'argent foisonnent le plus;

— que les personnes qui travaillent dans la prostitution ne bénéficient d'aucune protection et sont dès lors souvent victimes d'exploitation sexuelle.

Le fait que la profession de prostituée n'est pas reconnue a pour conséquence que les intéressées ne bénéficient pratiquement d'aucune protection sociale. De nombreuses prostituées travaillent au noir et ne bénéficient évidemment d'aucune protection sociale.

Une petite proportion d'entre elles travaille sous statut d'indépendant, alors qu'elles travaillent en réalité sous l'autorité de quelqu'un, mais ne peuvent bénéficier des avantages sociaux liés au statut de travailleur salarié.

Un petit nombre travaille en qualité de travailleuses salariées, plus précisément en qualité de serveuses, notamment dans les vitrines de certains bars à Gand. Mais on constate également de très nombreux abus: déclaration incomplète ou inexistante à la sécurité sociale, les prostituées sont souvent obligées de payer elles-mêmes les cotisations patronales, le régime de travail normal (vacances, congé de maladie, etc.) n'est pas appliqué. Il est très difficile d'intenter une action judiciaire en excipant du non-respect des conditions prévues dans un contrat de travail. En effet, l'objet du contrat peut être considéré comme illicite puisqu'il s'agit de faits qui sont contraires à l'ordre public et aux bonnes mœurs.

De nombreuses prostituées ont besoin, pour exercer leurs activités professionnelles, d'une certaine

Dit heeft ook tot gevolg :

— dat prostitutie zich afspeelt in een schemerzone van de wettelijkheid, waardoor verschuivingen, bijvoorbeeld van gewone prostitutie naar echte mensenhandel, niet worden opgemerkt; het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding heeft in haar recentste jaarverslag «Strijd tegen mensenhandel — juni 2000» de procenten weergegeven van de sectoren waarin de slachtoffers van de mensenhandel worden uitgebuit. De sector van de prostitutie maakt daar 50 % van uit, naast de 26 % in de economische sector. Tevens concludeert het centrum uit gesprekken met actoren in vijf grote steden, dat de prostitutiesector nog steeds als één van de grootste risicosectoren voor mensenhandel wordt beschouwd;

— dat allerlei vormen van criminaliteit zich geënt hebben op de prostitutie, waardoor ze volledig in de greep is van het misdaadmilieu, met alle gevolgen vandien voor de prostituees; meer in het bijzonder is de prostitutiesector het terrein voor clandestiene praktijken zoals mensenhandel en het witwassen van geld;

— dat de personen werkzaam in de prostitutie geen enkele bescherming genieten, en dan ook dikwijls het slachtoffer zijn van seksuele uitbuiting.

Het feit dat het beroep van prostituee niet erkend is, heeft tot gevolg dat de betrokkenen geen of weinig sociale bescherming genieten. Velen werken in het zwart, en genieten uiteraard geen enkele vorm van sociale bescherming.

Een beperkt aantal prostituees werken met een zelfstandigenstatuut alhoewel ze in werkelijkheid onder iemands gezag werken, waardoor ze de sociale voordelen van het werknemersstatuut niet kunnen genieten.

Een beperkt aantal is officieel ingeschreven als werknemer, meer bepaald als dienstster, onder meer in de vitrinebars in Gent. Maar ook dan zijn er zeer veel misbruiken: een onvolledige of ontbrekende inschrijving in de sociale zekerheid, de prostituees worden veelal verplicht zelf de werkgeversbijdrage te betalen, de gewone arbeidsregeling (vakantie, ziekteverlof en dergelijke) wordt niet toegepast. Een geding aanspannen over de naleving van de voorwaarden van een arbeidscontract is zeer moeilijk, omdat het voorwerp van overeenkomst als ongeoorloofd kan worden beschouwd: het gaat immers om feiten die in strijd zijn met de openbare orde en goede zeden.

Veel prostituees zijn voor het uitoefenen van hun beroepsactiviteiten aangewezen op een bepaalde

infrastructure (bars, vitrines) et il existe dès lors dans leur chef, en dépit de leur statut officiel, une sorte de relation travailleur-employeur vis-à-vis des exploitants.

À noter qu'en raison du flou qui entoure ce secteur, l'évasion fiscale s'y pratique sur une grande échelle. L'on voit naître dès lors un lien de subordination, qui autorise l'inspection sociale à effectuer des contrôles et à constater des abus et des cas d'exploitation éventuels. À Gand, on est parvenu ainsi à maîtriser quelque peu le phénomène de la traite des êtres humains. Il n'y a toutefois pas là de fondement légal pour réprimer les infractions constatées.

Comme la demande est très forte, les vitrines se louent à des prix exorbitants, mais la jurisprudence reste partagée sous l'interprétation à donner à des notions telles que «loyer anormalement élevé» et «profit anormal».

2. Pour pouvoir lutter plus efficacement contre des phénomènes comme la traite des êtres humains, pour arracher la prostitution à l'emprise du milieu, pour garantir une meilleure protection aux personnes qui travaillent dans ce secteur et pour pouvoir combattre plus sûrement toutes sortes de formes d'exploitation et de proxénétisme, il faut donner à la prostitution une place bien définie au sein de notre société.

On peut donner cette place à la prostitution en reconnaissant son existence en tant que profession qui peut soit s'exercer sous statut d'indépendant, soit dans les liens d'un contrat de travail, mais, dans ce cas, moyennant le respect d'un certain nombre de conditions strictes. L'exercice de la profession dans les liens d'un contrat de travail nécessite une modification de la loi pénale, étant donné qu'en vertu de l'article 380*bis* du Code pénal, toute embauche en vue de la pratique de la prostitution est punissable et que l'employeur peut, dans ce cas, être considéré comme tenancier d'une maison de débauche ou de prostitution.

La sous-commission «traite des êtres humains et prostitution», qui dépend de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat, a organisé des auditions au cours desquelles elle a entendu tous les acteurs du secteur (police, monde judiciaire, autorités administratives, prestataires de services, victimes). Bon nombre d'intervenants ont, à cette occasion, exprimé le souhait que l'on inscrive la prostitution dans un cadre légal. La police anversoise a souligné que la seule manière de faire sortir la prostitution de l'illégalité est de la reconnaître en tant que profession; comme les prostituées seraient soumises de la sorte à la législation sociale, l'on pourrait aussi lutter contre le travail frauduleux et le travail au noir dans le secteur.

Au cas où la prostitution serait reconnue en tant que profession, la prostituée pourrait se mettre en

infrastructure (bars, vitrines) en ongeacht hun officieel statuut werken ze dan ook de facto in een soort werknemers-werkgeversrelatie met exploitanten.

Tenslotte worden ten gevolge van dat alles op grote schaal belastingen ontdoken. In deze gevallen ontstaat een tewerkstelling in ondergeschikt verband en bijgevolg kan de sociale inspectie mee ingeschakeld worden bij controles en bij de vaststelling van eventuele inbreuken en situaties van uitbuiting. In Gent is men erin geslaagd op deze manier de mensenhandel enigszins onder controle te houden. Dit is uiteraard onvoldoende als rechtsgrond om op te treden tegen inbreuken.

De hoge vraag ernaar maakt dat voor vitrines woekerprijzen gelden en de rechtspraak is nog steeds verdeeld over de begrippen «abnormaal hoge huurprijs» en «abnormaal profijt».

2. Om fenomenen als mensenhandel beter te kunnen bestrijden, om prostitutie uit de greep van het misdaadmilieu te houden, om aan de personen werkzaam in deze sector een betere bescherming te geven en om allerlei vormen van uitbuiting en pooierschap beter te kunnen bestrijden, is het noodzakelijk dat aan de prostitutie een duidelijk afgebakende plaats gegeven wordt in onze samenleving.

Dit is mogelijk door de erkenning van het beroep van prostituee, hetzij als zelfstandige, hetzij als werknemer mits aan een aantal strikte voorwaarden wordt voldaan. Om als werknemer te kunnen werken, is een wijziging van de strafwet noodzakelijk, vermits volgens artikel 380*bis* van het Strafwetboek, elke aanwerving met het oog op prostitutie strafbaar is en de werkgever in dit geval wordt beschouwd als iemand die een huis van ontucht of prostitutie houdt.

De subcommissie mensenhandel en prostitutie, onder toezicht van de commissie voor de Binnelandse Aangelegenheden van de Senaat, heeft hoorzittingen georganiseerd met alle actoren van de sector (politie, gerecht, administratieve overheden, dienstverleners, slachtoffers). Tal van sprekers hebben in dat kader de wens uitgedrukt om de prostitutie een wettelijk kader te geven. De Antwerpse politie heeft erop gewezen dat erkenning van de prostitutie als beroep de enige manier is om ze uit de illegaliteit te halen; op die manier wordt de sociale wetgeving van toepassing, zodat ook sluik- en zwartwerk kunnen worden aangepakt.

Bij een erkenning kan de prostituee zich in orde brengen met de socialezekerheidsbijdrage en met de

règle pour ce qui est du paiement de cotisations sociales et du paiement d'impôts, ce qui lui éviterait de sombrer dans la marginalité ou d'émarger au CPAS une fois qu'elle aurait cessé son activité.

Il est évident que, si l'on réglemente l'embauche de personnes en vue de la prostitution, cette embauche doit être assortie de conditions strictes.

Ainsi, il est indiqué de prévoir l'obligation d'établir un contrat de travail type précisant clairement les conditions de travail.

Ce contrat devrait contenir des dispositions relatives :

- à la rémunération;
- aux horaires de travail;
- au droit de refuser des clients;
- au droit d'exiger certaines conditions de travail (par exemple, utilisation de préservatifs, refus de fournir certaines prestations à caractère sexuel, etc.);
- aux garanties en matière de sécurité (par exemple, présence obligatoire d'un système d'alarme, possibilité de fuite, dispositions en matière de protection contre l'incendie);
- à l'obligation de satisfaire à une série d'exigences minimales en matière d'infrastructure et d'équipement sanitaire.

3. Par souci de clarté et afin de rendre le système plus aisément contrôlable, il convient que les exploitants des maisons de prostitution puissent être agréés par les pouvoirs publics, pour autant qu'il y ait suffisamment de garanties que ces établissements sont exploités dans le respect d'un certain nombre de conditions.

Un arrêté royal pourrait, à cet effet, fixer des conditions d'agrément ayant trait à la liberté, à la sécurité, à la santé et aux conditions de travail des prostituées, ainsi qu'à la santé publique et à la prévention et à la limitation des troubles de voisinage.

4. Si la prostitution était reconnue comme profession, il conviendrait également que les intéressé(e)s puissent, sous certaines conditions, faire savoir qu'ils ou elles proposent des prestations à caractère sexuel.

Actuellement, l'article 380<sup>quater</sup> du Code pénal interdit toute forme de publicité pour la prostitution, soit par paroles, gestes ou signes, soit par tout autre moyen de publicité (par exemple, par l'insertion d'annonces dans des journaux ou des périodiques). Les pouvoirs publics font toutefois preuve d'une grande tolérance en la matière. En effet, alors que les quotidiens et les périodiques abondent en petites

fiscalité, zodat zij na het beëindigen van haar beroep niet gedwongen in de marginaliteit terecht komt of van het OCMW afhankelijk wordt.

Het is duidelijk dat wanneer het aanwerven van personen met het oog op prostitutie wettelijk wordt geregeld, dit enkel kan gebeuren onder strikte voorwaarden.

Zo is het aangewezen dat de verplichting wordt opgelegd een type-arbeidscontract op te maken waarin de arbeidsvoorwaarden duidelijk gestipuleerd worden.

In dergelijke overeenkomst moeten bepalingen opgenomen worden inzake :

- de regeling van de vergoeding;
- de uurregeling;
- het recht om klanten te weigeren;
- het recht om sommige arbeidsvoorwaarden te eisen (bijvoorbeeld condoomgebruik, weigering van sommige seksuele diensten en dergelijke);
- veiligheids garanties (bijvoorbeeld verplichte aanwezigheid van een alarminstallatie, vluchtmogelijkheden, bepalingen inzake brandveiligheid);
- de verplichting te voldoen aan een aantal minimumeisen inzake infrastructuur en sanitair.

3. Teneinde de duidelijkheid en de controleerbaarheid te vergroten, is het aangewezen dat exploitanten van een prostitutiehuis kunnen erkend worden door de overheid, op voorwaarde dat er voldoende garanties zijn dat de exploitatie op een verantwoorde manier gebeurt.

Een koninklijk besluit kan daarvoor erkenningsvoorwaarden bepalen. Deze voorwaarden hebben betrekking op de vrijheid, de veiligheid, gezondheid en de arbeidsomstandigheden van de prostituees, alsook op de volksgezondheid en de voorkoming of beperking van overlast.

4. Ingeval prostitutie erkend wordt als beroep, is het tevens aangewezen dat de betrokkenen onder bepaalde voorwaarden kunnen kenbaar maken dat zij seksuele diensten aanbieden.

Momenteel is elke vorm van reclame voor prostitutie, hetzij door woorden, gebaren of tekens, hetzij door een ander middel (bijvoorbeeld door aankondigingen in kranten en tijdschriften) strafbaar volgens artikel 380<sup>quater</sup> van het Strafwetboek. De overheid past echter een verregaand gedoogbeleid toe vermits dagelijks aankondigingen in kranten en tijdschriften verschijnen, zowel van individuele prostituees die

annonces émanant tant de prostituées individuelles qui proposent leurs services que de bureaux d'escorte, les autorités n'interviennent pas, ce qui est une preuve supplémentaire de l'attitude ambiguë des pouvoirs publics à l'égard de la prostitution. La présente proposition de loi vise à permettre une telle publicité dans certaines conditions bien précises.

5. La présente proposition de loi n'aura de sens que si l'on met en œuvre une véritable politique visant à faire cesser toute forme d'abus dans ce secteur. Cela signifie que la police et les parquets doivent mener une politique proactive encore plus poussée en vue de lutter contre la prostitution forcée (traite des êtres humains) et contre toute forme de proxénétisme ou d'exploitation.

6. Le contrôle du respect des conditions prévues aux articles 3 et 4 de la présente proposition revêt également une importance fondamentale. Il implique que les différents services d'inspection compétents s'assurent, par un contrôle strict et systématique, du respect de la législation sociale.

7. La présente proposition de loi se situe dans le droit fil de la proposition de loi de répression de la traite des êtres humains, qui prévoit déjà un certain nombre de modifications du Code pénal en matière d'exploitation sexuelle de mineurs et en matière de traite des êtres humains.

8. La présente proposition de loi déroge à la Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui, signée à New York le 21 mars 1950 et approuvée par la Belgique par la loi du 6 mai 1965.

Aux termes de l'article 1<sup>er</sup> de cette convention, les pays s'engagent à punir toute personne qui, pour satisfaire les passions d'autrui :

1<sup>o</sup> embauche, entraîne ou détourne en vue de la prostitution une autre personne, même consentante;

2<sup>o</sup> exploite la prostitution d'une autre personne, même consentante.

Aux termes de l'article 2 de la même convention, les pays s'engagent à punir toute personne qui, notamment, tient, dirige ou, sciemment, finance ou contribue à financer une maison de prostitution.

Cette convention se fonde donc sur une conception purement abolitionniste considérant qu'aucune forme de prostitution ne peut être tolérée, et encore moins réglementée. Cette conception est manifestement dépassée et l'expérience montre que faire de l'abolitionnisme le fondement d'une politique a des conséquences dommageables pour les personnes qui exercent la profession de prostituée de leur plein gré.

hun diensten aanbieden als van escortebureaus, zonder dat daartegen wordt opgetreden, wat nogmaals een bewijs is van de ambivalente houding van de overheid ten aanzien van prostitutie. Dit wetsvoorstel maakt zulke reclame onder welbepaalde voorwaarden mogelijk.

5. Dit wetsvoorstel heeft maar zin als ook effectief een beleid wordt gevoerd om elke vorm van misbruik in deze sector uit te roeien. Dit betekent dat politie en parketten een nog verder doorgedreven proactief beleid moeten voeren om gedwongen prostitutie (mensenhandel) en elke vorm van pooierschap of exploitatie te bestrijden.

6. Ook de controle op de naleving van de voorwaarden die de artikelen 3 en 4 van dit wetsvoorstel opleggen, is zeer essentieel. Dit veronderstelt een strenge en systematische controle op sociaalrechtelijk vlak door de diverse bevoegde inspectiediensten.

7. Dit wetsvoorstel sluit aan bij het wetsvoorstel betreffende de bestrijding van mensenhandel, dat al een aantal wijzigingen van het Strafwetboek voorstelt, met name inzake de seksuele uitbuiting van minderjarigen en mensenhandel.

8. Dit wetsvoorstel wijkt af van de overeenkomst ter bestrijding van de handel in mensen en van de exploitatie van eens anders prostitutie, ondertekend te New York op 21 maart 1950, die België goedkeurde door de wet van 6 mei 1965.

In artikel 1 van deze overeenkomst verbinden de landen zich tot het bestraffen van elke persoon die, teneinde eens anders driften te voldoen :

1<sup>o</sup> een ander persoon, zelfs met zijn toestemming aanwerft, meeneemt of wegbrengt met het oog op het plegen van prostitutie;

2<sup>o</sup> de prostitutie exploiteert van een ander persoon, zelfs met zijn toestemming.

In artikel 2 van deze overeenkomst verbinden de landen zich tot het bestraffen van elke persoon die onder meer een huis van prostitutie houdt, leidt of wetens financiert of daarin bijdraagt.

Deze overeenkomst vertrekt dus vanuit een louter abolitionistisch standpunt: geen enkele vorm van prostitutie kan getolereerd worden en dus evenmin gereguleerd worden. Het is duidelijk dat dit standpunt achterhaald is en de praktijk bewijst dat een dergelijk uitgangspunt negatieve gevolgen heeft voor de personen die op vrijwillige basis het beroep van prostituee uitoefenen.

Il convient dès lors de modifier la loi du 6 mai 1965 de manière que la convention de New York sortisse son plein effet, sauf en ce qui concerne ses articles 1<sup>er</sup> et 2, auxquels il est permis de déroger lorsqu'il s'agit d'améliorer les conditions de vie et la protection des prostituées.

9. Il conviendrait enfin que la Belgique prenne des initiatives afin de relancer le débat sur la prostitution au niveau international, et plus particulièrement au sein des Nations unies, pour que la Convention de New York puisse être adaptée dans l'esprit de la présente proposition de loi.

\*  
\* \*

## PROPOSITION DE LOI

### Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

### Art. 2

Par prostitution, il y a lieu d'entendre: l'accomplissement pour des tiers, contre rémunération, de prestations à caractère sexuel dont les conditions et les modalités ont fait l'objet d'un accord entre parties.

### Art. 3

L'engagement de personnes en vue de la prostitution n'est autorisé que si l'employeur est titulaire de l'agrément requis pour l'exercice de la profession d'exploitant de maison de prostitution. Cet agrément est délivré, aux conditions fixées par le Roi, par le ministre qui a le Travail dans ses attributions. Ces conditions ont trait à la liberté, à la sécurité, à la santé et à la prévention ou à la limitation des nuisances. L'exploitant d'une maison de prostitution, qui est titulaire de l'agrément visé au présent article, peut également conclure un contrat avec des personnes qui exercent la profession de prostituée en qualité de travailleuses indépendantes, en vue de mettre l'infrastructure nécessaire à leur disposition.

Daarom moet de wet van 6 mei 1965 gewijzigd worden, in die zin dat aan de overeenkomst van New York volkomen uitwerking wordt gegeven, behoudens voor wat de artikelen 1 en 2 betreft, waarbij in een afwijking wordt voorzien voor zover dit de verbetering van de leefomstandigheden en bescherming van prostituees beoogt.

9. Tenslotte is het aangewezen dat België initiatieven neemt om op het internationale niveau, meer bepaald binnen de Verenigde Naties, prostitutie opnieuw ter sprake te brengen zodat de Conventie van New York bijgestuurd kan worden in de geest van dit wetsvoorstel.

Meryem KAÇAR.  
Frans LOZIE.

\*  
\* \*

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

### Art. 2

Onder prostitutie wordt verstaan: het vrijwillig verlenen van seksuele diensten aan derden tegen een vergoeding, waarbij een akkoord tussen beide partijen werd bereikt over de voorwaarden en vormen van deze seksuele diensten.

### Art. 3

Het aanwerven van personen met het oog op prostitutie zoals bedoeld in artikel 2, is enkel toegelaten mits dit gebeurt door een houder van een erkenning als exploitant van een huis van prostitutie. Deze erkenning wordt verleend door de minister die bevoegd is voor de Arbeid onder de voorwaarden bepaald door de Koning. Deze voorwaarden hebben betrekking op de vrijheid, de veiligheid, gezondheid en de arbeidsomstandigheden van de prostituees, als ook op de volksgezondheid en de voorkoming of beperking van overlast. Tevens kan de exploitant van een huis van prostitutie, voorzover hij beschikt over een erkenning zoals bedoeld in dit artikel, een contractuele overeenkomst afsluiten met personen die op zelfstandige basis het beroep van prostituee uitoefenen teneinde de nodige infrastructuur ter beschikking te stellen.

## Art. 4

L'engagement d'une personne en vue de la prostitution n'est autorisé que sur la base d'un contrat de travail type dont la forme est fixée par le Roi.

## Art. 5

L'exploitant d'une maison de prostitution qui engage une personne sans respecter les conditions prévues à l'article 4 perd l'agrément prévu à l'article 3.

## Art. 6

Le Roi fixe les modalités et les conditions auxquelles la publicité pour la prostitution et les maisons de prostitution, de quelque nature que ce soit, est autorisée.

## Art. 7

L'article 380*bis* du Code pénal est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 380*bis*. — Sera puni d'un emprisonnement de 1 an à 5 ans et d'une amende de 100 francs à 5 000 francs :

1<sup>o</sup> Quiconque aura embauché, entraîné ou détourné une personne majeure en vue de la prostitution sauf si l'embauchage a eu lieu dans le respect des modalités et des conditions prévues par la loi du ... organisant la prostitution.

2<sup>o</sup> Quiconque aura tenu une maison de prostitution sans être titulaire de l'agrément prévu à l'article 3 de la loi du ... organisant la prostitution.

3<sup>o</sup> Quiconque, dans le but de réaliser un profit anormalement élevé, aura exploité la prostitution d'autrui en louant des chambres ou aura vendu, loué ou mis à disposition tout autre local en vue de la prostitution ou quiconque aura réalisé un profit anormalement élevé en exploitant, de toute autre manière, la prostitution d'autrui.

La tentative de commettre les infractions visées aux 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> sera punie d'un emprisonnement de 1 à 5 ans et d'une amende de 36 francs à 3 000 francs. »

## Art. 8

L'article 380*quater* du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 380*quater*. — Sera puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 100 francs à 1 000 francs, quiconque, dans un lieu public, aura

## Art. 4

Het aanwerven van een persoon met het oog op prostitutie is slechts mogelijk door middel van een type-arbeidsovereenkomst, zoals vastgesteld door de Koning.

## Art. 5

Indien de exploitant van een huis van prostitutie iemand aanwerft zonder de naleving van de voorwaarden zoals bepaald in artikel 4 van deze wet, dan wordt de erkenning, zoals bedoeld in artikel 3 van deze wet, ingetrokken.

## Art. 6

De Koning bepaalt op welke wijze en volgens welke voorwaarden reclame, van welke aard ook, voor prostitutie en huizen van prostitutie toegelaten is.

## Art. 7

Artikel 380*bis* van het Strafwetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 380*bis*. — Met gevangenisstraf van 1 jaar tot 5 jaar en met een geldboete van 100 frank tot 5 000 frank wordt gestraft :

1<sup>o</sup> Hij die een meerderjarige aanwerft, meeneemt of wegbrengt met het oog op het plegen van prostitutie, met uitzondering van de aanwerving op de wijze en volgens de voorwaarden zoals bepaald door de wet van ... tot regeling van de prostitutie.

2<sup>o</sup> Hij die een huis van prostitutie houdt en die niet de houder is van een erkenning zoals bedoeld in artikel 3 van de wet van ... tot regeling van de prostitutie.

3<sup>o</sup> Hij die andermans prostitutie exploiteert door kamers te verhuren of enige andere ruimte verkoopt, verhuurt of ter beschikking stelt met het oog op prostitutie met als bedoeling opbrengst te realiseren of hij die op enige andere wijze een abnormale opbrengst realiseert uit andermans prostitutie.

Poging tot dit wanbedrijf wordt gestraft met een gevangenisstraf van 1 jaar tot 5 jaar en met een geldboete van 36 frank tot 3 000 frank. »

## Art. 8

Artikel 380*quater* van hetzelfde wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 380*quater*. — Met gevangenisstraf van 1 maand tot 1 jaar en met een geldboete van 100 frank tot 1 000 frank wordt gestraft hij die in een openbare

par paroles, gestes ou signes provoqué un mineur à la prostitution.

Sera puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 100 francs à 1 000 francs, quiconque aura, par un moyen quelconque de publicité, fait connaître qu'il se livre à la prostitution, qu'il facilite la prostitution d'autrui ou qu'il désire entrer en relations avec une personne qui se livre à la prostitution à titre professionnel, hormis les cas où il l'aura fait dans le respect des modalités et des conditions prévues par la loi du ... organisant la prostitution.

Si les faits concernent la personne d'un mineur, l'infraction sera punie, dans tous les cas, d'un emprisonnement de 1 an à 5 ans et d'une amende de 100 francs à 5 000 francs.»

#### Art. 9

La loi du 6 mai 1965 portant approbation de la Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui, et le Protocole de clôture, signés à New York le 21 mars 1950, est modifiée comme suit:

« Article unique. — La Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui et le Protocole de clôture, signés à New York le 21 mars 1950, sortiront leur plein et entier effet à l'exception des articles 1<sup>er</sup> et 2, auxquels il peut être dérogé dans la mesure où cette dérogation vise l'amélioration des conditions de vie et la protection des personnes qui exercent la profession de prostituée. »

plaats door woorden, gebaren of tekens een minderjarige aanzet tot prostitutie.

Met gevangenisstraf van 1 maand tot 1 jaar en met een geldboete van 100 frank tot 1 000 frank wordt gestraft hij die door de reclame kenbaar maakt dat hij zich aan prostitutie overlevert, de prostitutie van anderen vergemakkelijkt, of wenst in betrekking te komen met iemand die de prostitutie als beroep uitoefent, tenzij dit gebeurt op de wijze en volgens de voorwaarden bepaald door de wet van ... tot regeling van de prostitutie.

Wanneer deze feiten betrekking hebben op een minderjarige wordt dit in alle omstandigheden bestraft met een gevangenisstraf van 1 jaar tot 5 jaar en een geldboete van honderd frank tot vijfduizend frank.»

#### Art. 9

De wet van 6 mei 1965 houdende de goedkeuring van de Overeenkomst ter bestrijding van handel in mensen en van de exploitatie van eens anders prostitutie en het Slotprotocol, ondertekend op 21 maart 1950, te New York wordt als volgt gewijzigd:

« Enig artikel. — De overeenkomst ter bestrijding van de handel in mensen en van de exploitatie van eens anders prostitutie en het slotprotocol, ondertekend op 21 maart 1950, te New York, zullen volledige uitwerking hebben, met uitzondering van de artikelen 1 en 2 waarvan kan worden afgeweken voorzover daarbij de verbetering van de levensomstandigheden en de bescherming van personen die het beroep van prostituee uitoefenen beoogd wordt. »

Meryem KAÇAR.  
Frans LOZIE.